

No. 24841. Multilateral

CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 10 DECEMBER 1984 [United Nations, Treaty Series, vol. 1465, I-24841.]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

Lao People's Democratic Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
26 September 2012

Date of effect: 26 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2012

Reservations and declarations:

N° 24841. Multilatéral

CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 10 DÉCEMBRE 1984 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1465, I-24841.]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

République démocratique populaire lao

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2012

Date de prise d'effet : 26 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2012

Réserves et déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Lao People’s Democratic Republic, pursuant to Article 28 of the Convention, does not recognize the competence of the Committee against Torture under Article 20.

The Government of the Lao People’s Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of Article 30, paragraph 1, to refer any dispute concerning the interpretation and application of the Convention to the International Court of Justice.”

“It is the understanding of the Government of the Lao People’s Democratic Republic that the term ‘torture’ in Article 1, paragraph 1, of the Convention means torture as defined in both national law and international law.

The Government of the Lao People’s Democratic Republic declares that, pursuant to Article 8, paragraph 2 of the Convention it makes extradition conditional on the existence of a treaty. Therefore, it does not consider the Convention as the legal basis for extradition in respect of the offences set forth therein. It further declares that bilateral agreements will be the basis for extradition as between the Lao People’s Democratic Republic and other States Parties in respect of any offences.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément à l'article 28 de la Convention, le Gouvernement de la République démocratique populaire lao, ne reconnaît pas la compétence du Comité contre la torture au terme de l'article 20.

Le Gouvernement de la République démocratique populaire lao ne se considère pas lié par les dispositions prévues au premier paragraphe de l'article 30, de soumettre tout différend concernant l'interprétation et l'application de la Convention à la Cour internationale de Justice.

Selon le gouvernement de la République populaire démocratique lao, le terme « torture » au premier paragraphe de l'article 1 de la Convention signifie torture tel que défini à la fois par le droit national et le droit international.

Le Gouvernement de la République populaire démocratique lao déclare que, conformément au deuxième paragraphe de l'article 8 de la Convention, il subordonne l'extradition à l'existence d'un traité. Par conséquent, il ne considère pas la Convention comme la base juridique de l'extradition en matière des infractions qui y sont prévues. Il déclare en outre que des accords bilatéraux constitueront la base en matière d'extradition entre la République démocratique populaire lao et les autres Etats parties en ce qui concerne toutes infractions.

RATIFICATION

Nauru

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations:
26 September 2012*

Date of effect: 26 October 2012

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 26 September
2012*

RATIFICATION

Nauru

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 26 septembre 2012*

Date de prise d'effet : 26 octobre 2012

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies : d'of-
fice, 26 septembre 2012*